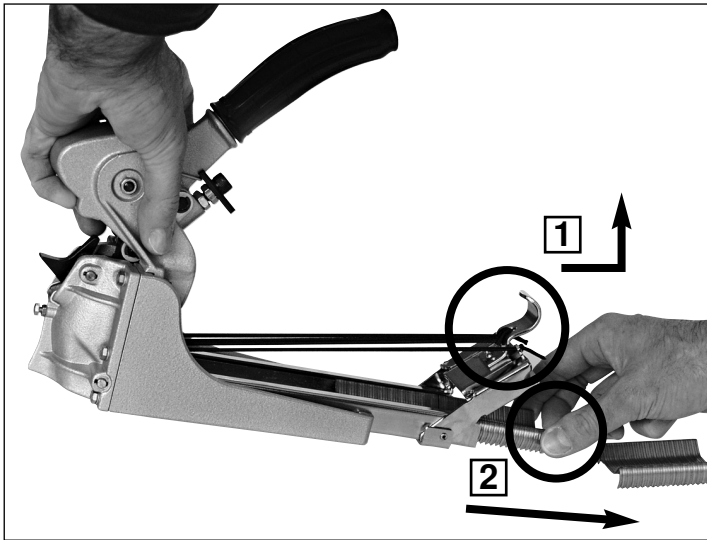
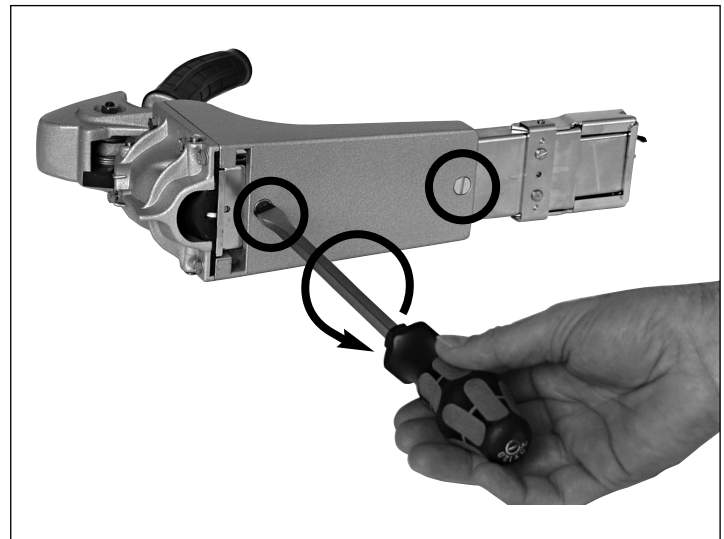


TOP SP EH

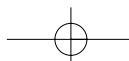
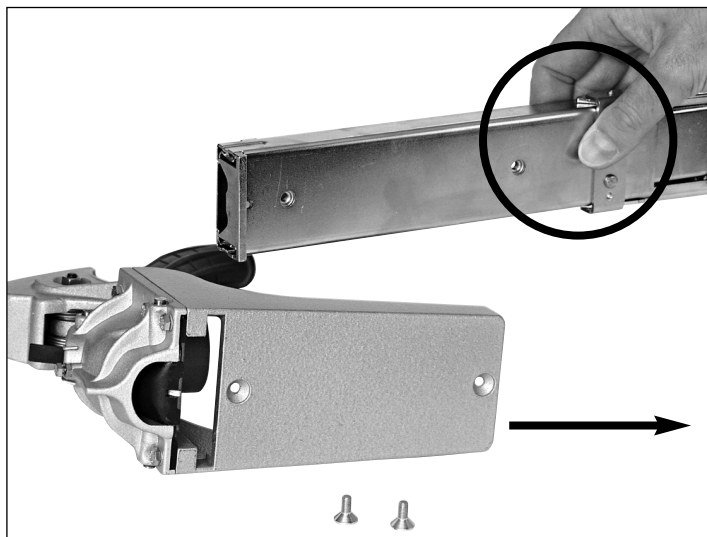
1

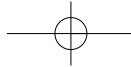


2



3

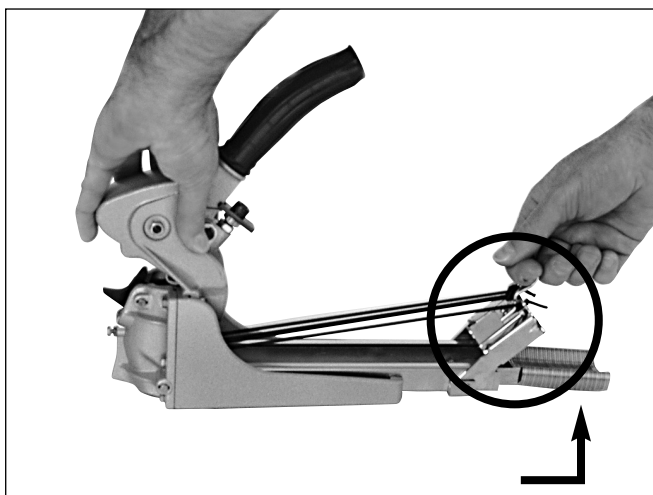




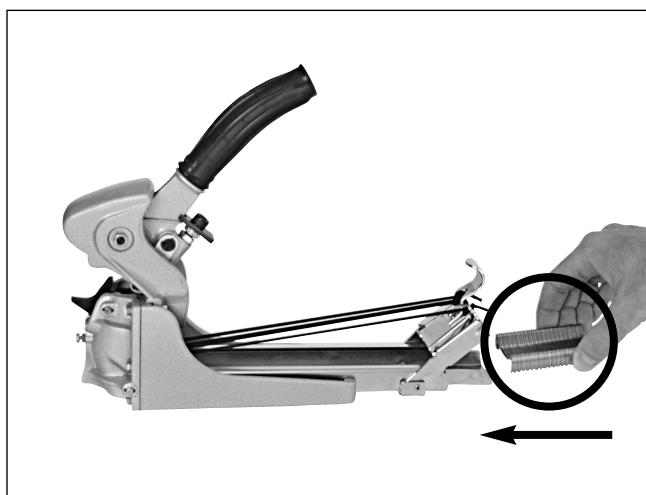
TOP SP EH



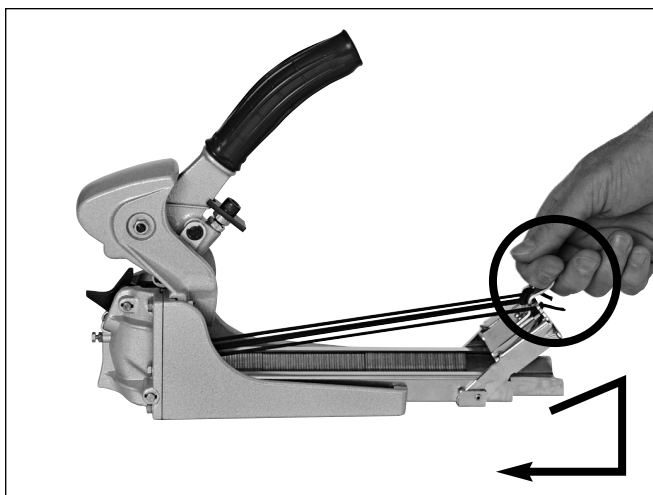
①



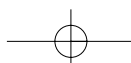
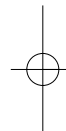
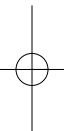
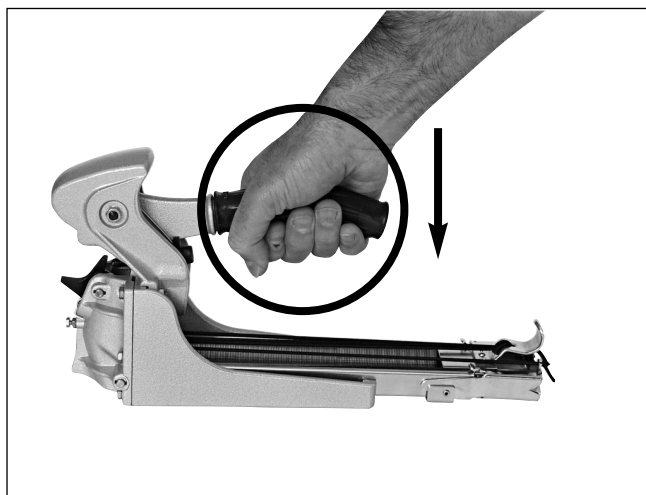
②



③



④



Gewährleistung und Haftung · Warranty and liability



Gewährleistung und Haftung (DE)

Grundsätzlich gelten unsere "Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen".

Gewährleistungs- und Haftungsansprüche bei Personen- und Sachschäden sind ausgeschlossen, wenn sie auf folgenden Ursachen zurückzuführen sind, bzw. wenn folgende Hinweise nicht beachtet werden:

- Unsachgemäßes Aufstellen, Bedienen und Warten des Gerätes
- Betreiben des Gerätes bei Defekt oder nicht funktionsfähigen Sicherheitseinrichtungen
- Durchführen von Veränderungen/Manipulationen am Gerät
- Mangelhafte Überwachung von Geräteteilen, die einem Verschleiß unterliegen.
- Unsachgemäß durchgeführte Reparaturen
- Es dürfen nur ORIGINAL Heftklammern und Ersatzteile verwendet werden
- Der Einweiser darf das Gerät nur an Personen übergeben, die alle Sicherheitsanweisungen verstanden haben. Die Bedienung darf nur durch geschultes, bzw. eingewiesenes Personal erfolgen
- Das Heftgerät darf nur bei Raumtemperatur, geschützt vor Umwelteinflüssen, betrieben werden.
- Das Gerät darf nicht innerhalb explosionsfähiger Atmosphäre verwendet werden.
- Es darf nicht mit den Händen, bzw. Fingern, an bewegliche Teile und an die Klammernaustrittsöffnung gefasst werden.
- Das Heftgerät darf nur zum Heften verwendet werden.
- Der angegebene max. Luftdruck, bzw. die max. Anschlusswerte dürfen nicht überschritten werden.
- Das Gerät erst dann laden, wenn es benötigt wird. Nicht nachladen, wenn gehetzt wird
- Eine Heftauslösung darf nur erfolgen, wenn das zu heftende Gut eingeklegt ist
- Nicht auf harte oder zerbrechliche Materialien heften. Es wird empfohlen eine Schutzbrille zu tragen.
- Keinen Sauerstoff, brennbare Gase oder Gas aus Hochdruckbehältern als Druckluftquelle für das Gerät verwenden
- Luftanschluss abtrennen und Magazin entleeren bei Arbeitspausen, Servicearbeiten, Reparaturarbeiten oder nach Arbeitsschluss.
- Das Gerät regelmäßig reinigen und die beweglichen Teile ölen
- Transporter, bzw. Klammermagazin langsam einschieben.

Dieser Haftungsausschluss gilt nicht bei: Grober Fahrlässigkeit, Vorsatz oder gesetzlich zwingenden Haftungsgründen

Warranty and liability (UK)

In principle, our "General sales and delivery conditions" are valid.

Warranty and liability claims for personal injury and property damage are ruled out if they are due to the following causes or if the following notes are not observed:

- Incorrect placement, operation and maintenance of the device
- Operating the device when a defect is present or when safety features are not functioning
- Performing modifications/manipulations on the device
- Insufficient monitoring of device parts that are subject to wear.
- Incorrectly performed repair
- Only ORIGINAL retaining clips and replacement parts may be used
- The manager may consign the device only to persons who have understood all safety instructions. Only formally or informally trained personnel may operate it.
- The clamping device may be operated only at room temperature, protected from the elements.
- The device must not be used within an atmosphere at risk of explosion.
- It must not be grasped with the hands or fingers, on moving parts or on the clip outlet.
- The clamping device may only be used for clamping.
- The specified max. air pressure and max. connection values must not be exceeded.
- Only load the device when it is necessary. Do not reload during clamping
- Clamps may be released only when the material to be clamped has been inserted.
- Do not clamp hard or fragile materials. Wearing safety goggles is recommended.
- Do not use oxygen, flammable gases or gas from high-pressure containers as the compressed air source for the device.
- Detach the air connection and empty the magazine for work breaks, service work, repairs and at the end of the work day.
- Clean the device regularly and oil the movable parts.
- Slowly push in the transporter or clamp magazine.

This disclaimer of liability does not hold in case of: gross negligence, intent or legally binding grounds for liability

Garantía y responsabilidad (ES)

Básicamente se aplican nuestras "Condiciones generales de venta y suministro".

Quedan excluidos los derechos de garantía por daños personales y materiales en el caso de que se deban a las siguientes causas o no se observen las siguientes indicaciones:

- Instalación, operación y mantenimiento incorrectos del aparato.
- Utilización del aparato si éste presenta un defecto o los dispositivos de seguridad están en mal estado.
- Modificaciones/manipulación del aparato.
- Supervisión insuficiente de las partes del aparato sujetas a desgaste.

- Reparaciones realizadas de forma incorrecta.
 - Sólo está permitido utilizar grapas y piezas de repuesto ORIGINALES.
 - El instructor debe entregar al aparato únicamente a personas que hayan comprendido todas las instrucciones de seguridad. El aparato sólo debe ser operado por personal debidamente cualificado o capacitado.
 - La grapadora debe utilizarse únicamente a temperatura ambiente, protegida de factores medioambientales.
 - El aparato no debe utilizarse en una atmósfera que presente riesgo de explosión.
 - No deben tocarse con las manos o los dedos las piezas móviles ni el orificio de salida de las grapas.
 - La grapadora sólo debe ser utilizada para grapar.
 - No deben sobrepasarse la presión del aire máx. y los valores máx. de conexión especificados.
 - El aparato debe cargarse solamente cuando sea necesario. No recargar mientras se grapa.
 - Solamente es posible grapar si se ha insertado previamente el material.
 - No grapar materiales duros o frágiles. Se recomienda el uso de gafas de seguridad.
 - No utilizar oxígeno, gases inflamables o gas de recipientes de alta presión como fuente de aire comprimido para el aparato.
 - Separar la conexión de aire y vaciar el cartucho durante las pausas de trabajo, tareas de mantenimiento, reparaciones o al finalizar la jornada laboral.
 - Limpiar el aparato regularmente y engrasar las piezas móviles.
 - Introducir el transportador o cartucho de grapas lentamente.
- Esta exención de responsabilidad no es válida en caso de:** negligencia grave, premeditación o motivos de responsabilidad impuestos por la ley.

Garantie et responsabilité (FR)

Nos " Conditions générales de vente et de livraison " sont applicables à tous les contrats.

Les recours en garantie et demandes de réparation du préjudice subi pour dommages corporels et matériels sont exclus lorsqu'ils découlent des causes mentionnées ci-dessous ou lorsque les consignes suivantes n'ont pas été respectées :

- Installation, exploitation et maintenance non conformes de l'appareil
- Exploitation de l'appareil malgré une défectuosité ou des équipements de sécurité non opérationnels.
- Réalisation de modifications/manipulations sur l'appareil.
- Surveillance insuffisante des pièces de l'appareil sujettes à l'usure.
- Réalisation non correcte de réparations.
- Seules des agrafes et pièces de recharge d'ORIGINE doivent être utilisées.
- L'appareil ne peut être confié qu'à des personnes ayant compris les consignes de sécurité. L'appareil ne peut être exploité que par du personnel qualifié et formé à cet effet.
- L'agrafeuse ne doit être exploitée qu'à température ambiante et protégée des influences environnementales.
- L'appareil ne doit pas être utilisé en atmosphère explosive.
- Il est interdit de poser les mains ou les doigts au niveau des pièces en mouvement et de l'orifice de sortie des agrafes.
- L'agrafeuse ne doit être utilisée que pour agraffer.
- La pression de l'air comprimé max. ainsi que la puissance connectée max. indiquées ne doivent être dépassées en aucun cas.
- L'appareil ne doit être chargé qu'en cas de nécessité. Ne pas recharger l'appareil en cours d'agrafage.
- Le processus d'agrafage ne doit être déclenché que si le matériau àagrafer est inséré dans l'appareil.
- Ne pas aggrafer des matériaux durs ou cassants. Il est recommandé de porter des lunettes de protection.
- Ne pas utiliser d'oxygène, de gaz inflammables ou de gaz provenant de réservoir haute pression en tant que source d'air comprimé pour l'appareil.
- Pendant les pauses, les travaux de maintenance et de réparation ainsi qu'à la fin des travaux d'agrafage, couper l'arrivée d'air et vider le magasin.
- Nettoyer régulièrement l'appareil et graisser les pièces en mouvement.
- Insérer lentement le transporteur ou magasin à agrafes.

Cette exclusion de garantie n'est pas applicable: en cas de négligence particulièrement caractérisée et grave, de faute volontaire ou de faits générateurs de la responsabilité prévus de façon légale et obligatoire.

Garanciális kötelezettség és felelősségvállalás (HU)

Általép leg az „Általános eladási és szállítási feltételeink” érvényesek

A követekr kben felsorolt okokból kifolyólag, ill. az utasítások figyelmen kívül hagyása miatt keletkező személyi sérülésekre és anyagi károokra nem terjed ki garanciális kötelezettségünk és felelősségvállalásunk:

- A készülék nem megfelel felállítás, kezelése és karbantartása.
- A készülék üzemeltetése meghibásodott vagy nem működ képes biztonsági berendezésekkel.
- A készülék változtatása/manipulálása.
- A kopó alkatrészek ellen részének elhanyagolása.
- Nem megfelel en végrehajtott javítási munkálatok.
- Kizárólag EREDETI táz kapcsolót és pótalkatrészeket alkalmazzon.
- A betanított kizárólag olyan személyekre bízhatja rá a készülék kezelését, akik tisztában vannak a gépre vonatkozó biztonsági el írásokkal.
- A kezelést kizárólag szakképzett, ill. betanított személyek végezhetik.

- A fiz gépet kizárólag helyiség hőmérsékleten, a környezeti behatásoktól védve szabad üzemeltetni.
- A készüléket tilos robbanékony környezetben üzemeltetni.
- Tilos kézzel, ill. ujjal a mozgó részekhez és a kapcsok kitépési helyéhez nyúlni.
- A fiz gépet kizárólag fűzésre szabad használni.
- A megadott max. légnyomást, ill. a max. csatlakozási értékeket nem szabad túllépni.
- A készüléket csak akkor töltsse fel, ha használatára szükség van. Ne töltsse után, ha éppen folyamatban van a fűzés.
- Fűzés csak akkor történhet, ha a fűzend anyag behelyezése megtörtént.
- Fűzésre nem alkalmasak a kemény vagy törékeny anyagok. Javasoljuk véd szemüveg viselését.
- Ne alkalmazzon oxigént, gyúlékony gázokat vagy gázokat nagynyomású tartályokból sűrített leveg ként a készülék működtetéséhez.
- Munkaszünetek, szervíz- és javítási munkák esetén vagy a munka befejeztével válassza le a leveg csatlakozást és ürítse ki a magazint.
- Rendszeresen végezze el a készülék tisztítását és a mozgatható alkatrészek olajozását.
- Töltsse be lassan a továbbítószekereteket, ill. a kapocsmagazint.

A fenti felelősségkizárás nem érvényes: súlyos gondatlanság, szándékosság vagy a törvény által el írt felelősségvállalás esetén.

Garantia e termo de responsabilidade (PT)

São válidos as nossas "Condições gerais de venda e fornecimento".

Excluímos o direito a garantia a pessoas ou indemnização por danos materiais pelos seguintes motivos ou não-observação das seguintes indicações:

- Instalação, operação e manutenção inadequada do aparelho
- Operação do aparelho com falhas ou com dispositivos de segurança em mau estado de funcionamento
- Realizar alterações/manipular o aparelho
- Supervisionamento insuficiente de partes do aparelho sujeitas a desgaste.
- Reparações realizadas de forma inadequada
- Só devem ser utilizados agrafos e peças sobressalentes ORIGINAIS.
- O instrutor deve dar o aparelho exclusivamente a pessoas que tenham compreendido na íntegra todas as instruções de segurança. A operação só deve ser realizada por técnicos experientes
- O agraferador só deve ser utilizado à temperatura ambiente, num ambiente protegido.
- O aparelho não deve ser utilizado numa atmosfera propícia a explosões.
- Não tocar com as mãos ou dedos nas partes móveis nem na abertura da saída do agrafo.
- O agraferador só deve ser utilizado para agrafer.
- A pressão de ar máx. ou os valores de ligação máx. não devem ser ultrapassados.
- Só carregar o aparelho quando for necessário utilizá-lo. Não recarregar enquanto se agraça.
- Só agrafer com o material a agrafer colocado.
- Não agrafer materiais duros ou frágeis. Recomenda-se a utilização de óculos de protecção.
- Não utilizar no aparelho oxigénio, gases inflamáveis ou gás de reservatórios de alta pressão como fonte de ar comprimido.
- Separar a conexão de ar e esvaziar o cartucho durante as pausas de trabalho, trabalhos de assistência, reparações ou após a conclusão do trabalho.
- Limpar o aparelho regularmente e lubrificar com óleo os componentes móveis
- Introduzir o dispositivo de transporte ou cartucho de agrafos lentamente.

Esta exclusão de responsabilidade não é válida em caso de: Negligência grave, premeditação ou motivos de responsabilidade impostos pela lei.

Garanzia e responsabilità (IT)

Sostanzialmente valgono le "Condizioni di vendita e modalità di consegna generali".

Diritti di garanzia e di responsabilità per danni a persone o al materiale sono esclusi se sono dovuti alle seguenti cause o se non viene tenuto conto delle seguenti avvertenze:

- Installazione, modo d'uso e manutenzione dell'apparecchio impropri
- Uso dell'apparecchio con guasto o con dispositivi di sicurezza guasti
- Modifiche / manipolazioni dell'apparecchio
- Controllo insufficiente dei componenti dell'apparecchio affetti da usura.
- Riparazioni effettuate in modo scorretto
- Utilizzazione esclusivamente punti e parti di ricambio ORIGINALI.
- L'incaricare deve affidare l'apparecchio solo a persone che sono a conoscenza delle direttive di sicurezza. L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente da personale addestrato o informato al riguardo.
- La cucitrice deve essere utilizzata solo a temperatura ambiente, protetta da influenze ambientali.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato in aree a potenziale rischio esplosivo.
- Non toccare i componenti mobili e l'apertura di fuoriuscita punte con le mani o le dita.
- La cucitrice deve essere utilizzato solo per cuciture.
- La pressione massima dell'aria e la potenza massima di collegamento indicate non devono essere superate.

- Caricare l'apparecchio solo quando è necessario. Non ricaricare durante la cucitura.
- Utilizzare la cucitrice solo con materiale da cucire inserito.
- Non cucire materiali duri o fragili. Si consiglia di utilizzare degli occhiali protettivi.
- Non utilizzare ossigeno, gas infiammabili o gas in serbatoi ad alta pressione come aria compressa per l'apparecchio.
- Staccare il collegamento dell'aria e svuotare il magazzino durante le pause di lavoro, i lavori di manutenzione, i lavori di riparazione o dopo aver terminato il lavoro.
- Pulire regolarmente l'apparecchio e lubrificare i componenti mobili
- Inserire lentamente il trasportatore e il magazzino punte.

Questa esclusione della responsabilità non vale in caso di: Grave negligenza, premeditazione o cause di responsabilità imposte dalla legge

Gwarancja i odpowiedzialność prawna (PL)

Zasadniczo obowiązują nasze „Ogólne warunki sprzedaży i dostawy”.

Roszczenia gwarancyjne i odpowiedzialność prawna za szkody poniesione przez osoby bądź rzeczy tracą swoją wartość, jeżeli ich przyczyną odnosi się do jednego z poniższych punktów bądź w przypadku gdy nie przestrzegane są poniższe wskazówki:

- Niefachowe ustawienie, obsługa i konserwacja urządzenia
- Eksploatacja wadliwego urządzenia bądź z wadliwymi urządzeniami zabezpieczającymi
- Przeprowadzanie zmian/manipulacji urządzenia
- Niedostateczna kontrola elementów, które podlegają zużyciu
- Niefachowo przeprowadzone naprawy
- Wolno stosować wyłącznie ORIGINALNE zsywyki i części zamienne
- Personel techniczny może przekazać urządzenie tylko osobom, które zrozumiały wszystkie wskazówki bezpieczeństwa. Urządzenie może obsługiwać wyłącznie personel wyszkolony lub pouczony w tym zakresie.
- Zsywyarkę wolno obsługiwać tylko w temperaturze pokojowej, w pomieszczeniu chronionym przed działaniem czynników środowiskowych.
- Urządzenia nie wolno użytkować w atmosferze zagrożonej wybuchem.
- Nie wolno dotykać rękoma ani palcami ruchomych części i obszaru wokół wyłotu zsywek.
- Zsywyarki wolno używać tylko do zsywywania.
- Nie wolno przekraczać maks. podanego ciśnienia atmosferycznego lub maks. wartości przyłączeniowych.
- Urządzenie ładować tylko wtedy, gdy będzie ono użytkowane. Nie doładowywać w trakcie zsywywania.
- Rozpoczęcie zsywywania może nastąpić tylko wtedy, gdy materiał przeznaczony do zsywywania znajduje się w maszynie.
- Nie zsywywać twardych lub kruchych materiałów. Zaleca się noszenie okularów ochronnych.
- Nie stosować do zasilania powietrzem atmosferycznym menu, łatwopalnych gazów lub gazów z pojemników wysokociśnieniowych.
- Przyłącze powietrza atmosferycznego odłączyć i opróżnić magazynek na czas przerwy, prac serwisowych, naprawczych lub po zakończeniu pracy.
- Urządzenie regularnie czyścić i smarować ruchome części.
- Transporter lub magazynek zsywek wsuwać powoli.

Wyłączenie od odpowiedzialności cywilnej nie dotyczy: poważnego zaniedbania, działania umyślnego lub podstaw odpowiedzialności cywilnej uwarunkowanych prawnie.

Гарантии и ответственность (RU)

В основном, применяются наши «Общие условия продаж и поставок». Предоставление гарантии и ответственность в случае причинения телесных повреждений и имущественного ущерба исключаются, если это произошло по одной из следующих причин, или в случае невыполнения следующих указаний:

- Ненадлежащая установка, обслуживание и уход за устройством.
- Эксплуатация устройства с неисправными или не действующими предохранительными устройствами .
- Внесение изменений / модификаций в устройство.
- Неудовлетворительный контроль деталей устройства, подверженных износу.
- Ремонт, проведенный ненадлежащим образом.
- Используйте только ОРИГИНАЛЬНЫЕ скобы и запасные части.
- Инструктор может передать устройство только лицам, которые поняли все инструкции по технике безопасности. Эксплуатация производится только квалифицированным или обученным персоналом.
- Машина для сшивания скобами может работать только при комнатной температуре в защищенном от воздействия окружающей среды месте.
- Не используйте устройство во взрывоопасной среде.
- Не трогайте движущиеся детали руками или пальцами и не направляйте их в выходное отверстие для скоб.
- Данная машина может быть использована только для сшивания скобами.
- Не превышайте указанные значения макс. давления воздуха или макс. общей потребляемой мощности.
- Заряжайте устройство только тогда, когда это необходимо. Не подзаряжается при сшивании.
- Сшивание скобами производится только тогда, когда вставлен материал, предназначенный для сшивания.
- Не сшивайте жесткие или хрупкие материалы. Рекомендуется носить защитные очки.
- Не используйте кислород, горючие газы или газ из баллона высокого давления в качестве источника сжатого воздуха для устройства.
- Отключите подачу воздуха и освободите магазин при переерыве в работе, при проведении обслуживания, ремонта или после окончания работы.
- Регулярно очищайте устройство и смазывайте движущиеся детали.
- Медленно вставляйте блок или магазин со скобами.

Данное исключение гарантии не распространяется на случаи: грубой халатности, умысла или юридически обязательной ответственности.

Gewährleistung und Haftung - Warranty and liability



Poskytnutí záruky a ručení (CZ)

- Zásadní platí naše "Všeobecné prodejní a dodací podmínky".**
Nároky z odpovědnosti za vady a nároky z ručení jsou u tělesného poškození a u věcných škod vyloučeny, pokud jsou tyto škody způsobeny některou z níže uvedených příčin, resp. pokud nejsou dodržována níže uvedená upozornění:
- Neodborná instalace, obsluha a údržba přístroje
 - Provozování přístroje v poruše nebo při nefunkčních bezpečnostních zařízeních
 - Provádění změn/manipulací na přístroji
 - Nedostatečující kontrola části přístroje podléhajících opotřebení.
 - Neodborné provádění opravy
 - Smí se používat jen **ORIGINALNÍ** sponky a náhradní díly
 - Instruktor smí přístroj předat jen osobám, které porozuměly všem bezpečnostním pokynům. Obsluhu smí provádět pouze vyškolený resp. zavedený personál
 - Sponkovač se smí provozovat jen při teplotě místnosti, chráněný před vlhvkou prostředí.
 - Přístroj se nesmí používat ve výbušné atmosféře.
 - Je zakázáno dotýkat se rukama resp. prsty pohyblivých dílů a výstupního otvoru sponky
 - Sponkovač se smí používat jen ke sponkování.
 - Nesmí být překročen uvedený max. tlak vzduchu resp. max. připojná hodnota.
 - Přístroj dobijte jen, je-li to potřeba. Nedobíjete v průběhu sponkování
 - Sponkování smí probíhat jen tehdy, je-li vložen sponkovaný materiál
 - Nesponkovat na tvrdých nebo křehkých materiálech, Doporučuje se nosit ochranné brýle.
 - Jako zdroj stlačeného vzduchu pro přístroj nepoužívejte kyslík, hořlavé plyny nebo plyn z vysokotlaké nádoby
 - V době pracovních přestávek, servisních prací, opravách nebo po ukončení práce oddělte připojek vzduchu a zásobník.
 - Přístroj pravidelně čistěte a pohyblivé díly olejujte
 - Podávací resp. sponkový zásobník zasunujte pomalu.

Tato dohoda mezi účastníky kupní smlouvy o omezení či vyloučení odpovědnosti prodávajícího za vady věci neplatí při: hrubé nedbalosti, úmyslu nebo záměrem ustanovených důvodech ručení

Garantie en aansprakelijkheid (NL)

- Geldig zijn onze "Algemene voorwaarden voor verkoop en levering".**
Garantieclaims en aansprakelijkheidclaims bij persoonlijk letsel en materiële schade zijn uitgesloten, als deze zijn terug te voeren op de volgende oorzaken, resp. als de volgende aanwijzingen niet in acht worden genomen:
- Ondeskundig opstellen, bedienen en onderhouden van het apparaat
 - Gebruik van het apparaat bij een defect of niet functionerende veiligheidsvoorzieningen
 - Doorvoeren van wijzigingen/manipulaties aan het apparaat
 - Gebrekkige controle van onderdelen van het apparaat, die onderhevig zijn aan slijtage.
 - Ondeskundig uitvoernde reparaties
 - Er mogen **alleen** ORIGINELE nietjes en reserveonderdelen worden gebruikt
 - De instructeur mag het apparaat uitsluitend overdragen aan personen die alle veiligheidsvoorschriften hebben begrepen. De bediening mag **alleen** door geschoold, resp. geïnstrueerd personeel worden uitgevoerd
 - Het nietapparaat mag **alleen** bij kamertemperatuur, beschermd tegen invloeden uit de omgeving, worden gebruikt.
 - Het apparaat mag niet in atmosferen worden gebruikt waar explosiegevaar bestaat.
 - Beweeglijke onderdelen en de uitgangsopening voor nietjes mogen niet met de handen, resp. vingers worden aangeraakt.
 - Het nietapparaat mag **alleen** worden gebruikt voor het nieten.
 - De aangegeven max. luchtdruk, resp. de max. aansluitwaarden mogen niet worden overschreden.
 - Vul het apparaat pas als dit noodzakelijk is. Niet bijvullen als er geniet wordt
 - Er mag **alleen** worden geniet als het vast te nieten materiaal is geplaatst
 - Geen hard of breekbaar materiaal nieten. Het dragen van een veiligheidsbril wordt aanbevolen.
 - Gebruik geen zuurstof, brandbare gassen of gas uit hogedruktanks als persluchtbron voor het apparaat
 - Koppel de lucht aansluiting los en maak het magazijn leeg bij werkpauses, serviceverkeersaanheden, reparaties of na het werk.
 - Reinig het apparaat regelmatig en smeer de beweeglijke onderdelen
 - Schuif de transporteer, resp. het nietjesmagazijn langzaam in.
- Deze uitsluiting van aansprakelijkheid geldt niet bij:** grove nalatigheid, opzet of wettelijk dwingende aansprakelijkheid

Garanti og ansvar (DK)

- Principielt gælder vores "Generelle salg- og leveringsbetingelser".**
Garanti- og ansvarskrav ved personskader og materielle skader er udelukket, hvis skaden har en af følgende årsager eller hvis følgende henvisninger ikke overholdes:
- Ukorrekt montering, betjening og vedligeholdelse af maskinen
 - Anvendelse af maskinen ved defekt eller ikke-fungerende sikkerhedsudstyr
 - Genremedelse af ændringer/manipulationer på maskinen
 - Manglende eftersyn af maskindelen, der udsættes for slid.
 - Ukorrekte reparationer
 - Der må kun anvendes **ORIGINALE** hæfteklammer og reservedele
 - Instruktøren må kun overlade maskinen til personer, der er indfortrættet med alle sikkerhedsanvisninger. Maskinen må kun betjenes af uddannet eller instrueret personale
 - Hæftemaskinen må kun anvendes ved rumtemperatur, beskyttet mod miljøpåvirkninger.
 - Maskinen må ikke anvendes i en potentielt eksplosiv atmosfære.

- Der må ikke røres ved bevægelige dele og ved hæftespalteåbningen med hænder eller fingre.
- Hæftemaskinen må kun anvendes til hæftning.
- Det angivne maks. lufttryk eller de maks. tilslutningsværdier må ikke overskrides.
- Oplad først maskinen, når den skal bruges. Lad ikke op, mens der hæftes
- Hæftning må kun ske, når det materiale, der skal hæftes, er placeret korrekt.
- Hæft ikke på hårde eller skrøbelige materialer. Det anbefales at anvende beskyttelsesbriller.
- Anvend ikke ilte, brandbare gasser eller gas fra højtryksbeholdere som trykluftskilde til maskinen
- Ved pauser i arbejdet, servicearbejder, reparationer eller efter afslutning af arbejdet skal lufttilslutningen frakobles og magasinet tømmes.
- Maskinen skal regelmæssigt rengøres og de bevægelige dele smøres med olie
- Transportøren eller klammermagasinet skubbes langsomt ind.
- **Udelukkelse af ansvar gælder ikke ved:** Grov uagtsomhed, forsæt eller juridisk bindende ansvar

Takuu ja vastuu (FI)

- Periaatteena noudatetaan yleisiä myynti- ja toimitusehtojaamme.**
Vastuu- ja takuuvaatimuksia ei oteta huomioon sellaisten henkilövahinkojen ja aineellisten vahinkojen kohdalla, jotka aiheutuvat alla olevista seikoista tai alla olevien ohjeiden noudattamatta jättämisestä
- Laitteen asiantunneksen, käyttö ja huolto
 - Laitteen käyttö epäkuuntolaisena tai turvalaitteiden ollessa toimintakunnottomia
 - Muutosten tekeminen laitteeseen / laitteen muuntelu
 - Kuluvien osien puutteellinen valvonta
 - Virheellisesti tehtydt korjaukset
 - Vain **ALKUPERÄISTEN** osien ja varaosien käyttö on sallittua.
 - Pererhdyttäjät saa luovuttaa laitteen vain **sellaisille** henkilöille, jotka ovat ymmärtäneet kaikki turvallisuuksiohjeet. Laitteen käyttö on sallittua ainoastaan koulutetuille tai opastuksen saaneille henkilökunnalle.
 - Nittoja saa käyttää vain huoneenlämmössä, ympäristön vaikutuksilta suojattuna.
 - Laitetta ei saa käyttää räjähdysvaarallisisessa tilassa.
 - Käittä tai sormia ei saa panna laitteen liikkuviin osiin tai niitin ulkuloaukkoon.
 - Nittoja saa käyttää vain niittaukseen.
 - Suurinta sallittua ilmanpainetta tai ilmoitettuja maksimikykentäarvoja ei saa ylittää.
 - Laitte tulee ladata vasta tarvittaessa. Lataaminen on kiellettyä niittauksen aikana.
 - Niitin saa laukaista vain, kun niitattava materiaali on asetettu paikalleen.
 - Kovia tai särkyviä materiaaleja ei saa niitata. Suositelluissa suojalasiin käyttää.
 - Laitteen paineilma-aihteena ei saa käyttää happa, palavia kaasuja eikä kaasuja korkeapainesisäilöistä.
 - Ilmalaitanta on kytkettävä irti ja makasini tyhjennettävä työtaukojen, huoltotöiden ja korjausten ajaksi sekä työn valmistuttua.
 - Laitte tulee puhdistaa säännöllisesti ja liikkuvat osat rasvata.
 - Syytön tai niittimakasiniin työnnetään hitaasti sisään.
- Tämä vastuuvapauslauseke ei koske seuraavia:** törkeä huolimattomuus, tahallisuus tai laillisesti valloittavat vastuuvollisuudet

Záruka a ručenie (SK)

- Zásadné platí naše "Všeobecné podmienky predaja a dodávok".**
Nároky na záruku a ručenie pri osobných a vecných škodách sú vylúčené, ak vyplývajú z nasledujúcich príčin, resp. ak neboli dodržané nasledujúce pokyny:
- Neodborné postavenie, neodborná obsluha a údržba prístroja.
 - Prevádzkovanie prístroja v prípade poruchy, alebo pri nefungujúcich bezpečnostných zariadeniach.
 - Vykánovanie zmien/manipulácií na prístroji.
 - Chybná kontrola časti prístroja, ktoré podliehajú opotrebovaniu.
 - Neodborné vykonávanie opravy.
 - Používanie sa smí iba **ORIGINÁLNE** sponky a náhradné diely.
 - Skoflet smie prístroj odovzdať len osobám, ktoré porozumeli všetkým bezpečnostným pokynom. Obsluhu prístroja smie vykonávať iba zaskolený, resp. poučený personál.
 - Sponkovačka sa smie prevádzkovať iba pri priestorovej teplote a musí byť chránená pred poveternostnými vplyvmi.
 - Prístroj sa nesmie používať v priestoroch, kde môže dochádzať k tvorbe explozívnej atmosféry.
 - Je zakázané dotýkať sa pohyblivých častí prístroja a výsuvacieho otvoru sponiek rukami, resp. prstami.
 - Sponkovačka sa smie používať iba na zošívanie.
 - Uvedený max. tlak vzduchu, resp. max. hodnoty pripojenia nesmú byť prekročené.
 - Sponky do prístroja dopĺňať len vtedy, ak je to potrebné. Nedopĺňať sponky pri zošívaní.
 - K spusteniu zošívania smie dôjsť iba vtedy, ak je dobre vložený materiál na zošívanie.
 - Sponkovačku nepoužívať na tvrdé, alebo rozbitné predmety. Odporúča sa nosiť ochranné okuliare.
 - Ako zdroj stlačeného vzduchu pre prístroj nepoužívajte žiaden kyslík, hoľas plyn alebo plyn z vysokotlakových nádrží.
 - Počas pracovných prestávok, servisných prác, opráv alebo po ukončení práce odpojte prívod vzduchu a zásobník vyprázdnite.
 - Prístroj pravidelne čistite a pohyblivé diely naolejujte.
 - Transportér, resp. zásobník sponiek zasúňte pomaly.
- Toto vylúčenie z ručenia neplatí pri:** hrubej nedbanlivosti, úmysle alebo z dôvodov ručenia vyplývajúcich zo zákona

Garanti og ansvar (NO)

- Principielt gjelder våre "Generelle salg- og leveringsbetingelser".**
Garanti- og ansvarskrav ved person- og saksskader er utelukket hvis de kan føres tilbake til en av følgende årsaker, evt. hvis følgende henvisninger ikke ble tatt hensyn til:
- Ufagmessig montering, betjening og vedlikehold av redskapet
 - Anvendelse av redskapet tross defekt eller ikke fungerende sikkerhetsinnretninger
 - Gjennomføring av forandringer/manipuleringer på redskapet
 - Manglende ettersyn med redskapsdeler som utsettes for slitasje.
 - Ufagmessig gjennomførte reparasjoner
 - Det må kun benyttes **ORIGINALE** stifter og reservedeler
 - Instruktøren får kun overlvere maskinen til personer som er inneforstått med alle sikkerhetsanvisninger. Betjening skal kun foretas av personell som har fått opplæring eller innføring i bruk
 - Stiftemaskinen skal kun benyttes ved romtemperatur, beskyttet mot miljøpåvirkninger.
 - Maskinen får ikke anvendes i en potensielt eksplosiv atmosfære.
 - Det skal ikke tas på bevegelige deler og på stifteåbningen med hender eller fingre.
 - Stiftemaskinen skal kun brukes til stifting.
 - Det oppgitte maks. lufttrykket, hhv. de maks. tilknytningsverdiene får ikke overskrides.
 - Lad først opp maskinen når det er behov for den. Lad ikke opp mens det stiftes
 - Utløsning av stifte skal kun finne sted når materialet som skal stiftes er korrekt plassert
 - Stift ikke på hårde eller skjøre materialer. Det anbefales å bruke vernebriller.
 - Som trykkluftkilde for maskinen skal ikke surstoff, brennbare gasser eller gas fra høytrykksbeholdere benyttes
 - Kople fra lufttilkoplingen og tøm magasinet ved pauser i arbeid, ved servicearbeid, reparasjoner eller etter arbeidslutt.
 - Rengjør maskinen regelmessig, og olje de bevegelige delene
 - Skyv hvs. transportøren eller stiftemagasinet langsomt inn.
- Denne ansvarsutlukkelsen gjelder ikke ved:** Grov uaktsomhet, forsett eller rettslig overbevisende ansvarsgrunner

Garantii ja vastutus (EE)

- Põhimõtteliselt kehtivad meie "Üldised müügi- ja tarnetingimused".**
Garantii- ja vastutusnõuded ei loiene isikukahjuste ja varalise kahjuste, mis on tingitud järgmistest põhjustest või järgmistest juhist eiramisest:
- Seadme oskatamtu paigaldamine, käsitlemine ja hooldus
 - Seadme käitamine defekti korral või mittetöötavate ohutusseadmetega
 - Seadme muutmise/manipuleerimine
 - Kuluvate seadmeosade puudulik järelevalve
 - Oskamatult teostatud remonttööd
 - Kasutata võib ainult **ORIGINALAL**-kambreid ja -varuosi
 - Instruktor võib anda seadme üle ainult isikutele, kes on mõistnud kõiki ohutusjuhiseid. Seadet võib kasutada ainult koolitatud või instrueeritud personal.
 - Klammerdajat võib kasutada ainult toatemperatuuril, välismõjude eest kaitstuna.
 - Seadet ei tohi kasutada plahvatusohtlikus keskkonnas.
 - Liikuvaid osi ega klambriväljastuse ava ei tohi käte ega sõrmedega puuduta.
 - Klammerdajat tohib kasutada ainult klammerdamiseks.
 - Ületada ei tohi antud maksimaalselt õhurõhku ega maksimaalsed ühendusväärtused.
- Laidida seade alles siis, kui on vaja seda kasutada. Klammerdamise ajal mitte järelelaidida
- Klammerdamist tohib algatada vaid siis, kui klammerdatav objekt on sisetatud
- Mitte klammerdatada kõvade või murduvate materjalide külge. Soovitav on kanda kaitseprille.
- Seadme suruhoolduslikana mitte kasutada hapnikku, põlevaid gaase ega kõrgõhuanumatust saadavat gaasi
- Tööpaused, hooldustööde, remonttööde korral või pärast töö lõpetamist tuleb eraldada õhuühendus ja tühjendada salvi.
- Puhastada seadet korrapäraselt ja olidada liikuvaid osi
- Libistada transporti või kättsisalvi seglast sisse.
- See vastutamatusseade ei kehti järgneva korral:** raske hooletus, tahtlus või seadusest tingitud tungivad vastutuspõhjused

Garanti og ansvar (SE)

- Vår "Allmänna försäljnings- og leveransvillkor" gäller.**
Anspraak på garanti og ansvar vid personskador og materiella skador utesluts om dessa är en följd av följande orsaker eller om följande instruktioner inte beaktats:
- Om apparaten inte har ställts upp, använts och underhållits på rätt sätt
 - Om apparaten används när den är defekt eller när säkerhetsanordningarna är defekta
 - Om apparaten ändras/manipuleras
 - Om apparatens stiftelar inte överskas korrekt.
 - Om apparaten repareras felaktigt.
 - Använd endast **ORIGINAL**-häftklammer och -reservedelar.
 - Instruktören får bara överläta apparaten till personer som har förstått alla säkerhetsinstruktioner. Apparaten får endast användas av utbildad resp. instruerad personal.
 - Häftapparaten får endast användas i rumstemperatur, skyddad mot påverkan från omgivningen.
 - Apparaten får inte användas i explosionsfarlig miljö.

- Det är förbjudet att röra rörliga delar og klammerutgången med händerna eller fingrarna.
 - Apparaten får endast användas till häftning.
 - Det angivna maks. lufttrycket resp. de max. anslutningsvärdena får inte överskridas.
 - Apparaten får först laddas när det är nödvändigt. Ladda inte apparaten medan den häftar
 - Häfta bara när det som ska häftas har lagts in.
 - Häfta inte på hårda eller sköra material. Skyddsglasögon rekommenderas.
 - Använd inte syre, brännbara gasser eller gas ur högttrycksbehållare som tryckkälla för apparaten
 - Stäng luftanslutningen og töm magasinet vid arbetspauser, servicearbeten, reparationer eller när arbetet avslutas för dagen.
 - Rengör apparaten regelbundet og smörj de rörliga delarna
 - Skjut in transportören resp. klammermagasinet långsamt.
- Denna ansvarsbefrielse gäller inte vid:** grov vårdslöshet, dolus eller enligt lag gällande ansvar

Garanti og ansvar (SL)

- Nateleno veljajo nasi "Splošni prodajni in dobavni pogoji".**
Pravice iz garancije in odgovornosti pri osebni in materialni škodi so izključene, če je škoda nastala zaradi naslednjih vzrokov oz. če niso bili upoštevana naslednja opozorila:
- Nestrokovna postavitev, upravljanje in vzdrževanje naprave
 - Uporaba naprave pri okvari ali nedelujočih varnostnih priprava
 - Izvajanje sprememb/manipulacij na napravi
 - Pomankljivi nadzor delov naprave, ki se obrabljajo.
 - Nestrokovno izvedena popravila
 - Uporabljati se smejo le **ORIGINALNE** sponke in rezervni deli
 - Oseba, ki uvaja v delo, sme napravo predati le osebam, ki so razumle vsa varnostna navodila. Napravo sme upravljati le solano oz. v delo uvedeno osebe.
 - Spenjalnik se sme uporabljati le pri prostorski temperaturi in zaščiten pred vlgi okolja.
 - Naprava se ne sme uporabljati v eksplozivni atmosferi.
 - Premičnih delov in odprtine za izstop sponk se ne smete dotikati z rokami oz. prsti.
 - Spenjalnik se sme uporabljati le za spenjanje.
 - Naveden maks. zračni tlak oz. maks. priključne vrednosti se ne smejo preseči.
 - Napravo napolnite šele, ko jo potrebujete. Ne polnite je naknadno, ko je v teku spenjanje
 - Sponke se sme sprostiti le, če je material, ki se ga spenja, vložen.
 - Ne spenjajte na trde ali krhke materiale. Priporoča se uporaba zaščitnih očal.
 - Kot vir stisnjene ga zraka za napravo ne uporabljajte kisika, gorljivih plinov ali plina iz visokotlačnih rezervoarjev.
 - Pri delovnih odmorih, servisnih delih, popravilih ali po koncu dela odklopite zračni priključek in izpraznite vlagalnik.
 - Napravo redno čistite in naolajte premične dele
 - Transportor oz. vlagalnik sponk vstavljajte počasi.
- Ta izključitev odgovornosti ne velja pri:** hudi malomarnosti, naklepu ali zaskonsko obvezujočih podlag za odgovornost

Garanti ve Sorumluluk (TR)

- Prensaj olarak "Genel Satış ve Teslimat Şartlarımız" geçerlidir.**
Aşğıda belirtilen sebepler nedeniyle veya aşğıdaki uyarılara dikkat edilmediği için, insanlara ve eşyalara gelen zararlar garanti ve sorumluluk kapsamında değildir:
- Aletin usul dışı kurulması, kullanılması ve bakımın yapılmaması
 - Aletin, hasarlı durumda iken veya güvenli tertibatları işler olmadan kullanılması
 - Alet üzerinde değışiklikler/modifikasyonlar yapılması
 - Aşğımaya tabi alet komponentlerinin yetersiz olarak denetlenmesi
 - Usulüne uygun yapılmayan onarımlar
 - Sadece ORJİNAL marka telleri ve yedek parçaları kullanılması
 - Aletin sorumlusu, bu aleti sadece tüm güvenli kuralları anlamış olan kişilere verebilir. Sadece eğitimini almış veya aletin kullanımını kendilerine aşğılatmış kişiler aleti kullanabilir
 - Zımbalama aleti sadece oda sıcaklığında, çevresel etkilerden korunmuş şartlarda işletilebilir
 - Cihaz, havası patlama tehlikesi taşıyan mekanlarda kullanılamaz
 - Hareketli parçalar ve zımba çıkış ağzına el ile veya parmaklarla müdahale edilmemelidir
 - Zımbalama aleti sadece sabitlene amaçlı kullanılabılır
 - Öngörülen azami hava basıncı veya azami hava bağlantı değeri asılmamalıdır
 - Alete malzeme yüklenmesi sadece gerekli olduğı zaman yapılmalıdır. Zımbalama yapılırken malzeme yüklenmemelidir
 - Zımbalama işlemi sadece zımbalanacak mal yerleştirildikten sonra yapılmalıdır
 - Sort veya kılınan malzemeler zımbalanmamalıdır. Koruyucu gözlük kullanılması tavsiye edilir
 - Oksijen, yanabilen gazlar veya yüksek basıncı kaplıdın gelen gazları, alet için basıncı hava kaynağı olarak kullanılmayın
 - İş malzemeleri, bakım çalsmalarında, onarım çalsmalarında veya iş bitiminden sonra, hava bağlantısı kesilmesi ve magazin boşaltılmalıdır
 - Alet düzenli bir şekilde temizlenmeli ve hareketli parçaları yağlanmalıdır
 - Zımba taşıyıcı bölüm veya zımba magazini yavaş şekilde içeri itilmelidir
- Bu sorumluluk muafiyeti aşğıdaki durumlar için geçersizdir:** Kaba ihmâl, kast veya yasal olarak zorunlu sorumluluk nedenleriyle



EG Einbauerklärung · EC Declaration of Incorporation

EG Einbauerklärung

(DE)

Der Hersteller bzw. Importeur dieses Pneumatischen Heftgerätes, die Firma

MEZGER Heftsysteme GmbH,
Saganer Straße 24, D-90475 Nürnberg

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt (s. Bedienungsanleitung), auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der folgenden **EG-Richtlinie** übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
Angewandte harmonisierte Normen:
EN ISO 12100-1 und EN ISO 12100-2
„Sicherheit von Maschinen“

Die Inbetriebnahme des Heft-/Nagelgerätes ist solange nicht gestattet, bis festgestellt wird, dass die Maschine oder Vorrichtung, in die das Heft-/Nagelgerät eingebaut wurde, den Bestimmungen der EG-Richtlinie entspricht.

Bevollmächtigter für die Dokumentation: erfragen bei MEZGER
Nürnberg, den 01. Jan. 2010

Prokurist und Unit Manager

EC Declaration of Incorporation

(UK)

The manufacturer resp. importer of this pneumatic stapling tool, the company

MEZGER Heftsysteme GmbH,
Saganer Straße 24, D-90475 Nürnberg

declares under sole responsibility that the product (see attached instruction manual), to which the declaration relates, is in conformity with the following EC directive:

Machinery directive 2006/42/EC
Applied harmonised standards:
EN ISO 12100-1 und EN ISO 12100-2:
“Security of machines”

It is not allowed to take the stapling/nailing unit into operation as long as it is not determined whether the machine or device in which the stapling/nailing unit shall operate does meet the clauses of the European regulations.

Person authorised for documentation: request from MEZGER
Nuremberg, January 01st, 2010

Authorised representative and Unit Manager

Déclaration d'incorporation CE

(FR)

Le fabricant ou l'importateur de cette agrafeuse pneumatique, l'entreprise

MEZGER Heftsysteme GmbH,
Saganer Straße 24, D-90475 Nuremberg

déclare, sous sa seule responsabilité, que le produit (cf. mode d'emploi) auquel se réfère la présente déclaration est conforme à la directive CE ci-après :

Directive machines 2006/42/CE
Normes harmonisées appliquées :
EN ISO 12100-1 et EN ISO 12100-2 « Sécurité de machines »

La mise en service de l'agrafeuse/cloueuse n'est permise qu'après avoir constaté que la machine ou installation dans laquelle l'agrafeuse/cloueuse a été intégrée est bien conforme aux dispositions de la directive CE.

Responsable de la documentation : consulter la société MEZGER
Nuremberg, le 1^{er} janvier 2010

Fondé de pouvoir et Unit Manager

Prohlášení o montáži podle směrnic ES

(CZ)

Výrobce resp. dovozce tohoto pneumatického sponkovače, firma

MEZGER Heftsysteme GmbH,
Saganer Straße 24, D-90475 Nürnberg

prohlašuje na vlastní zodpovědnost, že výrobek (viz návod k obsluze), na který se vztahuje toto prohlášení, odpovídá následující směrnici ES:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Aplikované harmonizované normy:

EN ISO 12100-1 a EN ISO 12100-2:
„Bezpečnost strojních zařízení“

Uvedení sponkovače/hřebíkovačky do provozu je povoleno teprve po ujištění, že stroj nebo zařízení, do kterého byl sponkovač/hřebíkovačka instalován, odpovídá ustanovením směrnice ES.

Zmocněnec pro oblast dokumentace: zeptejte se ve firmě MEZGER
Nürnberg, 01. ledna 2010

Prokurista a ředitel hospodářské jednotky

EF indbygningserklæring

(DK)

Producenten eller importøren af denne pneumatiske hæftemaskine, firmaet

MEZGER Heftsysteme GmbH,
Saganer Straße 24, D-90475 Nürnberg

erklærer som eneste ansvarlige, at produktet (se betjeningsvejledning), som denne erklæring gælder for, opfylder følgende EF direktiv:

Maskindirektiv 2006/42/EF

Anvendte harmoniserede normer:

EN ISO 12100-1 og EN ISO 12100-2 „Maskinsikkerhed“

Idrifttagning af hæftemaskinen er ikke tilladt, før det er fastslået, at maskinen eller den anordning, hvor hæftemaskinen er monteret, overholder bestemmelserne i EF-direktivet.

Spørg efter den ansvarlige for dokumentationen hos MEZGER
Nürnberg, 1. januar 2010

Prokurist og Unit Manager

Declaración de incorporación CE

(ES)

El fabricante o importador de esta grapadora neumática, la empresa

MEZGER Heftsysteme GmbH,
Saganer Straße 24, D-90475 Nürnberg

declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el producto (v. Manual de instrucciones) al que se refiere esta declaración está en conformidad con la siguiente directiva CE:

Directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas
Normas armonizadas utilizadas:

EN ISO 12100-1 y EN ISO 12100-2: “Seguridad de las Máquinas”

Antes de la puesta en servicio de la grapadora/clavadora, deberá verificarse que la máquina o el dispositivo en el que se ha instalado la grapadora/clavadora cumple las disposiciones de la Directiva europea.

Persona con potestad para elaborar la documentación: Contactar con MEZGER
Nuremberg, 01 de enero de 2010

Procurador y Unit Manager

EÜ ühilduvusdeklaratsioon

(EE)

Käesoleva pneumaatilise klammerdaja tootja või importija, ettevõtte

MEZGER Heftsysteme GmbH,
Saganer Straße 24, D-90475 Nürnberg

tunnistab ainuvastutuse, et toode (vt kasutusjuhendit), mille kohta käesolev deklaratsioon on koostatud, vastab järgmistele EÜ direktiividele:

Masinaidirektiiv 2006/42/EÜ
Rakendatavad harmoniseeritud standardid:

EN ISO 12100-1 ja EN ISO 12100-2 „Masinohutus“

Klammerdaja/naelapüstoli kasutuselevõtt on keelatud seni kuni tehakse kindlaks, et masin või seadeldis, mille sisse klammerdaja/naelapüstol monteeriti, vastab EÜ direktiivi eeskirjadele.

Dokumentatsiooni eest vastutab: küsige MEZGERist
Nürnberg, 1. jaanuar 2010

Prokurist ja üksuse juhataja

EY-rakennevakuutus

(FI)

Tämän pneumaattisen nitojan valmistaja tai maahantuojaja,

MEZGER Heftsysteme GmbH,
Saganer Straße 24, D-90475 Nürnberg

vakuuttaa yksinomaanlailla vastuullaan, että tuote (ks. käyttöohje), jota tämä vakuutus koskee, on seuraavien direktiivien mukainen:

Konedirektiivi 2007/42/EY

Käytetyt harmonisoidut normit:

EN ISO 12100-1 ja EN ISO 12100-2 “Koneturvallisuus”

Nitojan/naulaimen käyttöönotto ei ole sallittua ennen kuin on varmistettu, että kone tai laite, johon nitoja/naulain on asennettu, vastaa EY-direktiiviä.

Dokumentoinnista vastaava henkilö: kysy MEZGERiltä
Nürnbergissä 1. tammikuuta 2010

prokuristi ja yksikön johtaja

Prehlásenie o montáži podľa smerníc ES

(SK)

Výrobca, resp. importér tejto pneumatickej sponkovačky, firma

MEZGER Heftsysteme GmbH,
Saganer Straße 24, D-90475 Nürnberg

prehlasuje na vlastnú zodpovednosť, že výrobok (pozri Návod na obsluhu), na ktorý sa vzťahuje toto prehlásenie, je v súlade s nasledujúcou smernicou ES:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Aplikované harmonizované normy:

EN ISO 12100-1 a EN ISO 12100-2:
„Bezpečnosť strojov“

Uvedenie sponkovačky/klinčovačky do prevádzky nie je dovolené dovtedy, kým nebude stanovené, že stroj, alebo zariadenie, do ktorého bola sponkovačka/klinčovačka inštalovaná, zodpovedá ustanoveniam smernice EÚ.

Spĺnomocnenec pre oblasť dokumentácie: informácie poskytnie firma MEZGER
Nürnberg, dňa 01. januára 2010

Prokurista a manažér spoločnosti

EG Einbauerklärung · EC Declaration of Incorporation



Dichiarazione di incorporazione CE

(IT)

Il produttore o importatore di questa cucitrice pneumatica, l'azienda

MEZGER Heftsysteme GmbH,
Saganer Straße 24, D-90475 Norimberga

dichiara a sua piena responsabilità che il prodotto (vedi Istruzioni per l'uso) al quale si riferisce questa dichiarazione è conforme alla seguente direttiva CE:

Direttiva macchine 2006/42/CE

Norme tecniche armonizzate:

EN ISO 12100-1 e EN ISO 12100-2:
"Sicurezza delle macchine"

La messe in funzione della cucitrice / chiodatrice non è ammessa fino a che non è stato accertato che la macchina o l'apparecchio in cui la cucitrice / chiodatrice è montata non è conforme alle normative delle direttive CE.

Responsabile della documentazione: chiedere a MEZGER
Norimberga, 01 gennaio 2010

Procuratore e Unit Manager

EU-inbouwwerklaring

(NL)

De fabrikant resp. importeur van dit pneumatische nietapparaat, de firma

MEZGER Heftsysteme GmbH,
Saganer Straße 24, D-90475 Nürnberg

verklaart op eigen verantwoordelijkheid, dat het product (zie gebruiksaanwijzing) waarop deze verklaring betrekking heeft, voldoet aan de volgende EU-machinerichtlijn:

Machinerichtlijn 2006/42/EU
Gebruikte gestandaardiseerde normen:
EN ISO 12100-1 en EN ISO 12100-2:
„Veiligheid van machines“

De ingebruikneming van het niet-/nagelapparaat is pas toegestaan als is vastgesteld, dat de machine of inrichting waarin het niet-/nagelapparaat is gemonteerd, voldoet aan de bepalingen van de EG-richtlijn.

Vraag bij MEZGER naar de gemachtigde m.b.t. de documentatie
Nürnberg, 01 januari 2010

Procuratiehouder en Unit Manager

Deklaracja włączenia WE

(PL)

Producent bądź importer zszywarki pneumatycznej, firma

MEZGER Heftsysteme GmbH,
Saganer Straße 24, D-90475 Nürnberg

oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt (patrz instrukcja obsługi), do którego odnosi się niniejsza deklaracja, zgodny jest z następującą dyrektywą WE:

Dyrektywa w sprawie maszyn 2006/42/WE
Zastosowane normy zharmonizowane:
EN ISO 12100-1 i EN ISO 12100-2: „Bezpieczeństwo maszyn“

Uruchomienie zszywarki/gwoździarki jest niedozwolone do momentu stwierdzenia, że maszyna lub urządzenie, w której zszywarka/gwoździarka została wbudowana, spełnia postanowienia dyrektywy WE.

Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji: zapytać w firmie MEZGER
Nürnberg, dnia 1 stycznia 2010

Prokurent i Unit Manager

EG-Försäkran om inbygggnad

(SE)

Tillverkaren resp. importören för dessa pneumatiska häftapparater, företaget

MEZGER Heftsysteme GmbH,
Saganer Straße 24, D-90475 Nürnberg

förklarar härmed att produkten (se bruksanvisning) som denna försäkran gäller uppfyller följande EG-direktiv:

Maskindirektivet 2006/42/EG
Tillämpade harmoniserade standarder:
EN ISO 12100-1 och EN ISO 12100-2:
"Maskinsäkerhet"

Häft-/spikapparaten får inte tas i drift så länge det inte är säkerställt att maskinen eller anordningen som häft-/spikapparaten har monterats i uppfyller kraven i EG-direktivet.

Befullmäktigad för dokumentationen: kontakta MEZGER
Nürnberg, den 1 januari 2010

Prokurist och Unit Manager

Декларация соответствия компонентов ЕС

(RU)

Производитель и импортер данной пневматической машинки для сшивания скобами компания

MEZGER Heftsysteme GmbH,
Saganer Straße 24, D-90475 Нюрнберг

заявляет под свою исключительную ответственность, что изделие (см. Руководство по эксплуатации), к которому относится данная декларация, соответствует следующей Директиве ЕС:

Директива ЕС о машинах 2006/42/EG
Применяемые гармонизирующие нормы:
EN ISO 12100-1 и EN ISO 12100-2 «Безопасность машин»

Ввод в эксплуатацию машинки для сшивания скобами / пистолета для забивки шпилек не допускается до тех пор, как, пока не будет установлено, что машина или устройство, в котором установлена машинка для сшивания скобами / пистолет для забивки шпилек, соответствует положениям директивы ЕС.

Ответственный за документацию: уточнить в компании MEZGER
Нюрнберг, 01 января 2010 г.

Доверенное лицо и директор производства

EK Beépítési nyilatkozat

(HU)

A pneumatikus fűzőgép gyártója, ill. importőre, a

MEZGER Heftsysteme GmbH,
Saganer Straße 24, D-90475 Nürnberg cég

kizárólagos felelőssége tudatában nyilatkozza, hogy a szóban forgó termék (lásd a használati utasítást) megfelel az alábbi EK irányelveknek:

A gépekre vonatkozó 2006/42/EK irányelvek
Alkalmazott harmonizált szabványok

EN ISO 12100-1 és EN ISO 12100-2:
„Gépek biztonságos üzemeltetése“

A fűző-/tűzőgépek üzembe helyezése kizárólag akkor megengedett, ha bizonyított, hogy az a gép, amelybe a fűző-/tűzőgép beépítése történt, az EK irányelveknek megfelel.

A gyártó dokumentációért felelős meghatalmazott személye: érdeklődni a MEZGERNÉL

Nürnberg, 2010.január 1.

cégvezető és temelési vezető

EU monteringserklæring

(NO)

Produsenten, hhv. importøren av denne pneumatiske stiftmaskinen, firmaet

MEZGER Heftsysteme GmbH,
Saganer Straße 24, D-90475 Nürnberg

erklærer, som eneansvarlig, at produktet (se bruksanvisning) som denne erklæringen gjelder, stemmer overens med følgende EU-retningslinje:

Maskindirektiv 2006/42/EU
Anvendte harmoniserte normer:
NS-EN ISO 12100-1 og NS-EN ISO 12100-2: "Maskinsikkerhet"

Det å ta i bruk stiftmaskinen er ikke tillatt før det er fastslått at maskinen, eller innretningen som stiftmaskinen ble bygd inn i, oppfyller bestemmelsene i EU-retningslinjen.

Fullmektig for dokumentasjonen: etterspør hos MEZGER

Nürnberg, 01. Januar 2010

Prokurist og Unit Manager

Declaração de incorporação CE

(PT)

O fabricante ou importador deste agrafador pneumático, a firma

MEZGER Heftsysteme GmbH,
Saganer Straße 24, D-90475 Nürnberg

declara sob sua inteira responsabilidade que o produto (ver manual de instruções) referido nesta declaração está em conformidade com a seguinte directiva CE:

Directiva 2006/42/CE relativa às máquinas
Normas harmonizadas utilizadas:
EN ISO 12100-1 e EN ISO 12100-2: "Segurança de máquinas"

A colocação em serviço do agrafador/pistola de pregos não é permitida se a máquina ou dispositivo onde o agrafador/pistola de pregos foi montado não cumprir as normas da directiva CE.

Pessoa autorizada a compilar a documentação: Contacte a MEZGER

Nuremberga, 01 de Janeiro de 2010

Procurador e Gestor da Unidade

ES izjava o montaži

(SL)

Proizvajalec oz. uvoznik tega pnevmatskega spenjalnika, podjetje

MEZGER Heftsysteme GmbH,
Saganer Straße 24, D-90475 Nürnberg

izjavlja pod izključno odgovornostjo, da proizvod (glejte navodilo za rokovanje), na katerega se nanaša ta izjava, ustreza naslednji Direktivi ES:

Direktiva o strojih 2006/42/ES
Uveljavljeni standardi:
EN ISO 12100-1 in EN ISO 12100-2: „Varnost strojev“

Izročitev v obratovanje naprave za spenjanje/žebljanje ni dovoljena, dokler se ne ugotovi, da stroj ali priprava, v katero se vgradi naprava za spenjanje/žebljanje, ustreza določilom Direktive ES.

Pooblaščenec za dokumentacijo: popvraševanje pri MEZGER-ju
Nürnberg, 1. januar 2010

Prokurist in Unit Manager

AB Montaj Beyanı

(TR)

Bu pnömatrik zımbalama aletini üreten veya ithal eden

MEZGER Heftsysteme GmbH,
Saganer Straße 24, D-90475 Nürnberg

fıması tek sorumlu olarak, bu beyanın konusu olan ürünün (bkz. Kullanma Kılavuzu) aşağıdaki AB Direktifi ile uyumluluğunu beyan eder:

Makine direktifi 2006/42/EG
Uygulanan uyumlandırılmış normlar:
EN ISO 12100-1 ve EN ISO 12100-2 „Makinelerde Güvenlik“

Bu zımbalama/çivileme aletinin monte edildiği makinenin veya sistemin AB direktifindeki hükümlere uygun olduğu tespit edilinceye kadar, zımbalama/çivileme makinesinin işletmeye alınması yasaktır.

Dokümantasyon için yetkili: MEZGER'e sorunuz

Nürnberg, 01 Ocak 2010

Ticari Sorumlu ve Ünite Müdürü